

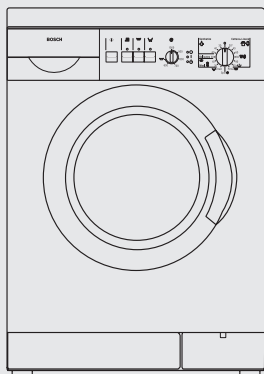


Maxx 4  
WFC 2062

ru **Правила  
пользования  
и инструкция по  
установке  
и подключению**



Household Appliances



Internet: <http://www.bosch-hausgeraete.de>

**BOSCH**

---

# Содержание

---

## Правила пользования

|  |    |
|--|----|
| Общие указания по<br>технике безопасности .....        | 3  |
| Перед первой стиркой .....                             | 5  |
| Подготовка, сортировка<br>и загрузка белья .....       | 6  |
| Моющие средства и средства<br>по уходу за бельем ..... | 8  |
| Выбор программ .....                                   | 9  |
| Стирка .....   | 13 |
| По окончании программы .....                           | 14 |
| Дополнительные функции .....                           | 15 |
| Чистка и уход .....                                    | 16 |
| Помощь при устранении<br>мелких неисправностей .....   | 20 |
| Служба сервиса .....                                   | 24 |
| Параметры расхода .....                                | 25 |
| Транспортировка,<br>установка и подключение .....      | 26 |

---

## Инструкция по установке и подключению

Внимательно прочитайте данные правила пользования и другую информацию, касающуюся стиральной машины, и строго выполняйте все указания.

Храните документацию на машину в надежном месте, чтобы при необходимости ею всегда можно было воспользоваться или передать следующему владельцу.

---

## Общие указания по технике безопасности

---

### Общий

Ваша стиральная машина предназначена для

- использования только в домашнем хозяйстве
- для стирки текстильных изделий в растворе моющего средства
- с использованием холодной питьевой воды и имеющихся в продаже моющих средств, а также средств по уходу за бельем, рассчитанных на применение в стиральных машинах.

Не оставляйте детей без присмотра поблизости от стиральной машины.

Не подпускайте близко к машине домашних животных.

При стирке при высокой температуре не прикасайтесь к дверке загрузочного люка.

Не вставляйте и не вытаскивайте вилку из розетки мокрыми руками.

Никогда не вытаскивайте вилку из розетки, держа за кабель.

Осторожно при откачивании горячего мыльного раствора.

Никогда не вставайте на машину и не облакачивайтесь на открытую дверку загрузочного люка.

#### **Существует опасность возникновения несчастного случая!**

Ни в коем случае не давайте детям играть с упаковкой, так как они могут задохнуться, закрывшись в картонных коробках или запутавшись в упаковочной пленке.

#### **Существует опасность для жизни!!**

Отслужившие свой срок машины следует вывести из строя: вытащить вилку из розетки, отрезать питающий кабель с вилкой и убрать его.

Сломайте замок дверки загрузочного люка для того, чтобы дети во время игры не смогли запереться в машине и подвергнуть свою жизнь опасности.

---

### указания по технике безопасности

# Панель управления

## 1. Выбор программы

Эта ручка, которую можно поворачивать в обе стороны, также включает и выключает машину. Во время выполнения программы ручка выбора программ не вращается, так как процесс выполнения программы управляется электронной системой.

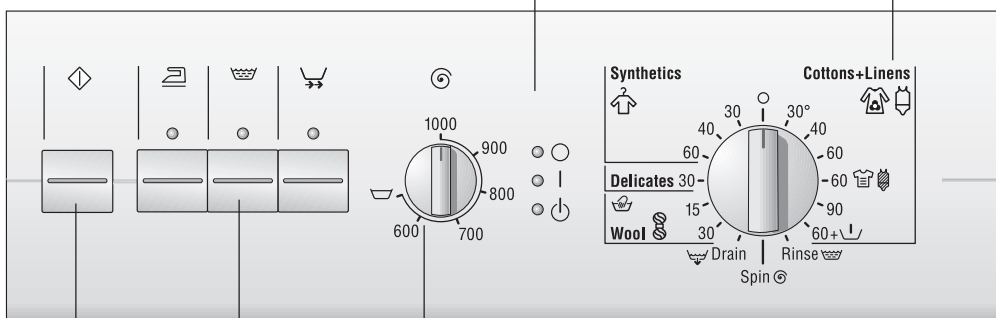
## 2. Индикаторные лампочки

Лампочка «○» горит, если программа закончена.

Лампочка «|» горит, если нажата клавиша «◊».

Лампочка «⏻» горит, если программа выбрана.

Если индикаторные лампочки мигают, то машина неисправна.




## 3. Число оборотов центрифуги регулируется (если есть желание)


бесступенчато; напротив «» ручка должна зафиксироваться.

## 4. Выбор дополнительных функций

(если есть желание, дополнительно к программе):

«»: Защита от сминания.

«» Выполняется одно дополнительное полоскание.

«»: Отпадает одно полоскание, что укорачивает программу.

Возможно комбинирование дополнительных функций.

Индикаторные лампочки горят над теми клавишами, которые нажаты.

Выключение дополнительных функций: нажмите на клавишу еще раз.

## 5. Нажмите на клавишу «◊»,

программа начнет выполняться (сначала следует выполнить предварительную установку программы).

---

# Перед первой стиркой

## Внимание

Стиральная машина должна быть установлена и подключена специалистом, согласно указаниям инструкции (страницы начиная 26). Перед отправкой стиральной машины заказчику она тщательно контролировалась на заводе-изготовителе. Для того, чтобы удалить из машины оставшуюся в ней после испытаний воду, первую стирку следует выполнить без белья.

Не загружайте в машину белье.

Откройте водопроводный кран.

Выдвиньте кювету для моющих средств до упора вперед.

Влейте в ячейку II кюветы для моющих средств около 1 литра воды.

Загрузите в ячейку II  $1/2$  мерного стаканчика моющего средства. Не пользуйтесь средствами для стирки шерстяных или тонких вещей, так как они образуют слишком много пены.


Ручку для выбора программы установите на « 90 °C Cottons+Linens» (Белое белье 90 °C).

Загорится индикаторная лампочка «».

Нажмите на клавишу «».

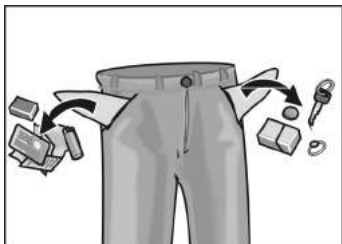
Загорится индикаторная лампочка « | ».

Если горит лампочка «»:

ручку выбора программы установите на «».

# Подготовка, сортировка и загрузка белья

## Подготовка белья



### Внимание

Посторонние предметы (например, монеты, скрепки для бумаги, иголки, гвозди) могут при стирке повредить не только белье, но и детали стиральной машины (например, барабан).

Вытаскивайте из карманов все, что в них находится.

Вытряхивайте песок из карманов и отворотов.

Застегивайте замки-«молнии» и пуговицы на наволочках и пододеяльниках.

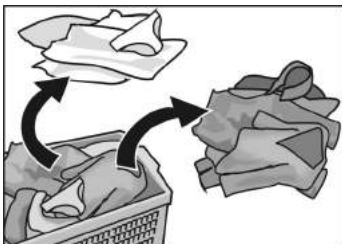
С гардин снимайте колечки или стирайте их в специальной сетке или мешке.

В специальной сетке или наволочке следует стирать

- такое «чувствительное» белье, как тонкие колготки или гардины,
- мелкие вещи, такие, как носочки или носовые платки,
- бюстгалтеры с косточками (косточки могут при стирке выскользнуть и повредить машину).

Брюки, вязаные и трикотажные вещи, например, трико, футболки, следует перед стиркой выворачивать наизнанку.


## Сортировка белья



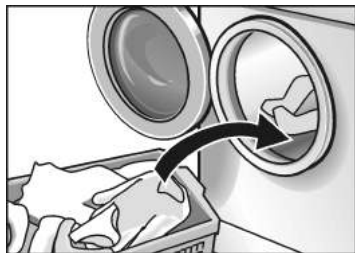
### Внимание

Белье может полинять, поэтому новое цветное белье не следует стирать вместе с другим бельем.

Белое белье может стать серым, если его стирать вместе с цветным бельем.

 = не стирать

## Загрузка белья



### **Взрывоопасность!**

Вещи, которые были предварительно обработаны чистящими средствами с содержанием растворителей, например, пятновыводителем или промывочным бензином, могут после загрузки вызвать взрыв. Поэтому их следует предварительно прополоскать вручную.

### **Внимание**

Посторонние предметы, попавшие в барабан машины, могут повредить белье. Поэтому при загрузке белья следите за тем, чтобы вместе с ним в барабан не попали посторонние предметы.

Откройте дверку загрузочного люка.

Распределяйте предварительно рассортированное белье равномерно по всему барабану так, чтобы оно лежало неплотно, мелкие и крупные вещи попеременно.

Никогда не перегружайте машину, так как это ухудшает результаты стирки и приводит к сильному измятию белья.

Закройте дверку загрузочного люка.

Проследите, чтобы белье не было зажато между дверкой и резиновой манжетой.

# Моющие средства и средства по уходу за бельем

## Дозировка моющего средства

### Опасность отравления!

Моющие средства и средства по уходу за бельем следует хранить в недоступном для детей месте.

Проводите дозировку моющего средства с учетом следующих факторов:

Жесткость воды.

Значение жесткости воды Вы можете узнать у служащих водопроводной станции по месту Вашего жительства.

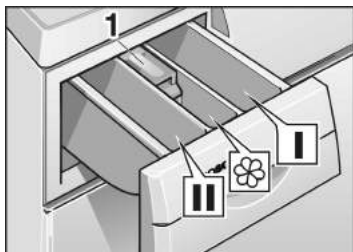
Количество белья.

Степень загрязненности белья.

Рекомендации изготовителя моющего средства по его правильной дозировке.

Правильная дозировка моющего средства предотвращает дополнительное загрязнение окружающей среды и обеспечивает хороший результат стирки.

## Загрузка моющего средства и средства по уходу за бельем



Ячейка I:  
моющее средство для предварительной стирки, крахмаливания или средство для замачивания.

Ячейка II:  
моющее средство для основной стирки, средства для умягчения воды, отбеливания и выведения пятен.

Ячейка ☼:  
средства по уходу за бельем, например, средство для придания белью мягкости или предотвращения его деформации,  
– заливайте максимум до нижней кромки вставки 1,  
– густые средства перед загрузкой следует немного разбавить водой (это предотвратит забивание переливного устройства).



# Выбор программ

## Основные программы

Выберите желаемую программу. Для этой цели можно также воспользоваться отдельным обзором программ.

### **90 °C Cottons+Linens (Белое белье 90 °C)**

Данная программа, на выполнение которой затрачивается наибольшее количество электроэнергии, предназначена для стирки текстильных изделий из хлопка или льна, устойчивых к кипячению.

Для защиты водосточных труб горячий раствор моющего средства перед сливом смешивается холодной воды.

### **60 °C Cottons+Linens (Интенсивная стирка Выведение пятен 60 °C)**

Данная программа предназначена для стирки запятнанного, очень грязного белья с экономией электроэнергии: из-за увеличения продолжительности стирки при сниженном расходе электроэнергии достигается такой же результат стирки, как и при выполнении программы стирки при 90 °C.

### **60 °C Cottons+Linens +**

#### **(Цветное белье 60 °C, предварительная стирка)**

Данная программа предназначена для прочных текстильных изделий.

### **40, 60 °C Cottons+Linens**

#### **(Цветное белье 30, 40, 60 °C)**

Данная программа предназначена для прочных текстильных изделий.

### **30, 40, 60 °C Synthetics**

#### **(Синтетика 30, 40, 60 °C)**



Данная программа предназначена для текстильных изделий, не требующих особого ухода, из хлопка, синтетики или смешанных волокон.

**Дополнительные  
программы  
Ручка выбора программ**

**30 °C Delicates (Тонкое белье 30 °C)**

Данная программа предназначена для стирки «чувствительных» текстильных изделий, не требующих особого ухода, из хлопка, синтетики, шелк или смешанных волокон, а также для гардин.


В этой программе нет промежуточного отжима между отдельными этапами программы.

**§ 15, 30 °C Wool  (Шерсть  15, 30 °C)**


Данная программа предназначена для стирки шерстяных или полушерстяных изделий, пригодных для машинной стирки.


** Rinse (Полоскание)**

Отдельный процесс полоскания, оканчивающийся отжимом, предназначен для текстильных изделий, не требующих особого ухода.

** Spin (Отжим)**

Отдельный этап отжима используется в случае, когда раствор моющего средства или вода после полоскания перед отжимом откачиваются.


** Drain (Слив)**




Данная программа предназначена для откачки воды после полоскания белья, если была нажата клавиша «» с целью щадящего отношения к «чувствительному белью».

## Ручка выбора числа оборотов центрифуги



### Основное положение

(ручка показывает вверх)

В программах « Cottons/Linens» (Белое и цветное белье), текстильные изделия отжимаются при максимальном числе оборотов центрифуги.



В программе « Delicates» (Тонкое белье), « Synthetics» (Синтетика) и « Wool» (Шерсть) отжим проводится автоматически при более низком числе оборотов центрифуги независимо от положения ручки (бережное отношение к «чувствительному» белью).

## Максимальное число оборотов центрифуги

| Число оборотов в минуту | Вид белья / Дополнительные программы  |
|-------------------------|---|
| 1000                    |  <b>Cottons + Linens</b> (Белое и цветное белье) |
| 800                     |  <b>Synthetics</b> (Синтетика)                   |
| 600                     | <b>Delicates</b> (Тонкое белье)   |
| 800                     |  <b>Wool</b> (Шерсть)                            |
| 800                     |  <b>Rinse</b> (Полоскание)                       |
| 800                     |  <b>Spin</b> Отжим)                              |

## Дополнительные функции - Ручка выбора числа оборотов центрифуги

### Откл. отжима

Эта функция предназначена для тонкого белья и гардин. Белье остается лежать в той воде, в которой оно в последний раз полоскалось. Прежде чем белье можно будет вынуть из стиральной машины, должна быть выполнена программа « Drain» (Слив) или « Spin» (Отжим).

## Дополнительные функции

### Быстрая стирка

Уменьшенная продолжительность стирки – только два полоскания. Подходит для стирки слегка загрязненного белья.

Рекомендуемое количество белья на одну загрузку: макс. до 2-х кг.

### Дополнитель. полоскание

Выполняется дополнительный процесс полоскания. Продолжительность стирки соответственно увеличивается.

Рекомендации по применению:

- в районах с очень мягкой водой,
- для дальнейшего улучшения результата полоскания.

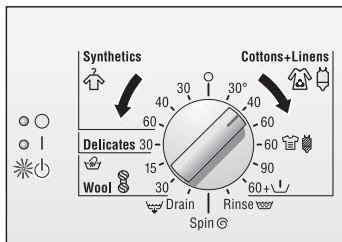
### Защита от сминания

Специальным образом выполняемый процесс отжима с последующим разрыхлением белья. После отжима белье лежит в барабане свободно, что предотвращает его чрезмерное измятие.

Не стирайте за один раз белья больше, чем это допустимо (допустимое количество зависит от вида текстильных изделий); вынимайте белье из машины сразу после отжима.

# Стирка

## Запуск программы



Откройте водопроводный кран.

Установите ручку выбора программ на желаемую программу стирки (смотрите также отдельный обзор программ).

Загорится индикаторная лампочка «⏻».

Установите желаемое число оборотов центрифуги или нажмите на клавишу «☐».

При необходимости нажмите на клавиши задания дополнительных функций.

Нажмите на клавишу «◊».

Загорится индикаторная лампочка «|», программа начнет выполняться.

Индикаторная лампочка «|» во время выполнения программы горит постоянно.

## Изменение процесса выполнения программы

Если Вы по ошибке выбрали не ту программу, то поступайте следующим образом:

Ручку выбора программ установите на «○».

Установите ручку выбора программ на нужную программу.

Загорится индикаторная лампочка «⏻».

Нажмите на клавишу «◊».

Загорится индикаторная лампочка «|», новая программа начнет выполняться.

## Прерывание программы

Если Вы хотите закончить программу преждевременно:

Ручку выбора программ установите на «○».

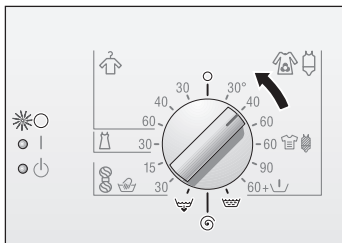
Затем установите ручку выбора программ на «☒ Drain» (Слив) или «⦿ Spin» (Отжим).

Загорится индикаторная лампочка «⏻».

Нажмите на клавишу «◊».




Загорится индикаторная лампочка «|».


## По окончании программы



Загорается индикаторная лампочка «○».

Ручку выбора программ установите на «○» и при необходимости

выберите дополнительную программу (« Drain» (Слив), « Spin» (Отжим) или « Rinse» (Полоскание).

Нажмите на клавишу «».




По окончании дополнительной программы ручку выбора программ снова установите на «○».

## Выгрузка белья

Закройте водопроводный кран.

Откройте дверку загрузочного люка.

Если дверка не открывается, то подождите 2 минуты (защитная функция еще активирована) или,

если в машине еще находится вода, так как Вы выбрали «», то теперь следует выбрать программы « Drain» (Слив) или « Spin» (Отжим).

Выгрузите белье из машины.

### Внимание!

Если в барабан или резиновое уплотнение случайно попали посторонние предметы (например, монетки, скрепки), то их следует обязательно удалить – **опасность появления ржавчины!**



Дверку загрузочного люка оставьте приоткрытой, чтобы машина могла просохнуть изнутри.





# Дополнительные функции


## Замачивание

Загрузите в барабан белье одного цвета. Средство для замачивания загрузите в ячейку II, соблюдая указания изготовителя по правильному применению средства.

Ручку выбора программ установите на «30 °C Cottons+Linens»  «Цветное белье 30 °C». Загорится индикаторная лампочка «».

Нажмите на клавишу «».

Загорится индикаторная лампочка «», программа начнет выполняться.

Приблизительно через 15 минут установите ручку выбора программ на «». Теперь белье лежит в воде.

По истечении желаемого времени замачивания выберите программу стирки.


В добавлении моющего средства нет необходимости, так как раствор средства, в котором белье замачивалось, будет использоваться для стирки.


## Накрахмаливание


Перед крахмаливанием белье не должно обрабатываться средством для смягчения белья.

Загрузите белье в машину.

Отмерьте количество средства для крахмаливания, предназначенное для растворения в 15 литрах воды, и растворите его, соблюдая указания изготовителя средства.



Установите ручку выбора программ на « Rinse» (Полоскание).

При желании можно также выбрать программу «».

Нажмите на клавишу «».

Как только вода начнет вливаться в машину, вытащите немного кювету для моющих средств,

влейте раствор крахмала в ячейку I и снова задвиньте кювету.

Если предварительно была выбрана программа «», то после ее выполнения следует выбрать программу « Drain» (Слив).

---

# Чистка и уход

## **Опасность электрошока!**

В первую очередь отключайте машину от сети. Никогда не мойте стиральную машину струей воды под давлением.

## **Взрывоопасность!**

Никогда не применяйте для чистки машины растворители.

---

## **Чистка стиральной машины**

При необходимости:

Для протирки машины пользуйтесь мыльным раствором или неагрессивным и неабразивным чистящим средством.

В заключение протрите поверхность машины сухой тряпкой.

---

## **Чистка барабана**

Если из-за оставшихся лежать внутри барабана металлических предметов (например, монеток, скрепок, иголок или гвоздей) на его поверхности образовалась ржавчина, то

проведите чистку барабана с использованием чистящих средств без содержания хлора, соблюдая указания изготовителя по их правильному применению; ни в коем случае не пользуйтесь для этой цели стальными сетками.

---

## **Удаление накипи**

### **Внимание**

Средства для удаления накипи содержат кислоты, которые могут повредить детали машины, что позднее может привести к окраске белья.

При правильной дозировке моющего средства удалять накипь не требуется.

Если Вы все-таки вынуждены удалить накипь, то обязательно соблюдайте указания изготовителя по применению средств для удаления накипи.

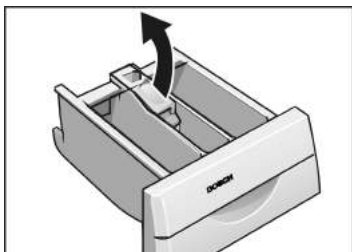


## Чистка кюветы для мощного средства

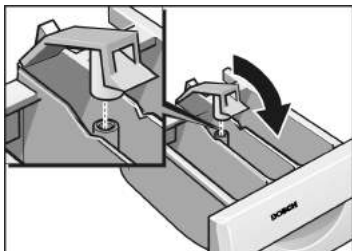
Если на стенках кюветы отложились остатки  
мощного средства или средств по уходу за  
бельем:



Вытащите кювету до упора вперед, надавите  
на углубление во вставке и вытащите  
кювету полностью.



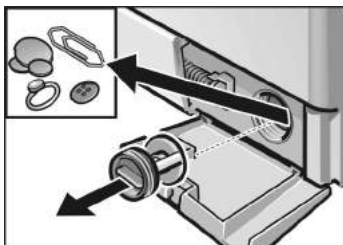
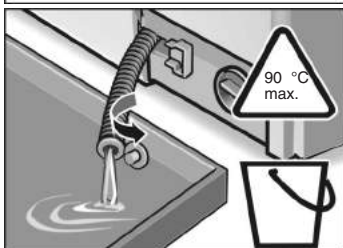
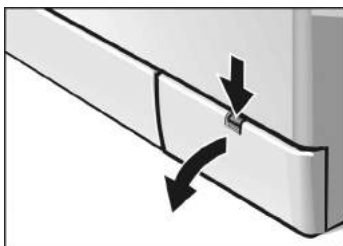
Вытащите вставку, потянув ее вверх.  
Промойте кювету под проточной водой.



Закройте вставку и зафиксируйте ее.  
Вставьте кювету на место.

## Чистка насоса

### Слив раствора моющего средства



Чистка насоса проводится, если раствор моющего средства не полностью откачивается. Это может случиться, если насос засорился посторонними предметами или ворсом от вещей с начесом, которые стирались при высокой температуре.

Из машины может вылиться до 20 л жидкости, поэтому держите наготове подходящую емкость.

### **Осторожно, можно ошпариться!**

Дайте остыть горячему раствору моющего средства.

Установите ручку выбора программ на «○●». Откройте крышку цоколя.

Сливной шланг выньте из держателя и вытащите из корпуса.

Снимите с конца шланга колпачок и слейте раствор моющего средства в подготовленную посуду.

Снимите колпачок и вставьте сливной шланг в держатель.

Осторожно открутите крышку насоса полностью.

Удалите из насоса попавшие туда посторонние предметы и накопившийся ворс и промойте насос изнутри. Крыльчатка насоса для откачки раствора моющего средства должна свободно вращаться. Резьбу крышки и корпус насоса также следует очистить от остатков моющего средства и ворса.

Установите на место крышку насоса и плотно закрутите ее.

Вставьте и закройте крышку цоколя.

Чтобы при следующей стирке неиспользованное моющее средство не вытекло через систему слива:

влейте в ячейку II 1 лит.

выполните программу « Drain» (Слив).

## Чистка фильтров в подводящем шланге

Фильтры в подводящем шланге необходимо прочистить, если при открытом кране в машину не поступает вода или поступает недостаточное ее количество.

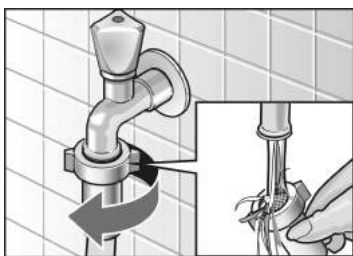
Сначала сбросьте давление в подводящем шланге:

Закройте водопроводный кран.

Установите ручку выбора программ на любую из программ, кроме «Spin» (Отжим) / «Drain» (Слив).

Нажмите на клавишу «Start/Pause»; пусть программа выполняется в течение приблизительно 40 секунд.

## Чистка фильтра в водопроводном кране



Отсоедините шланг от водопроводного крана.

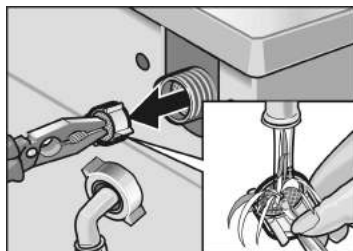
Промойте фильтр под проточной водой.

Снова присоедините шланг к крану.

## Чистка фильтра в стиральной машине



Отсоедините шланг, расположенный с обратной стороны машины.



Выньте фильтр и промойте его под проточной водой.

Вставьте фильтр на место и присоедините шланг к машине.

Откройте водопроводный кран и проконтролируйте, герметично ли присоединен шланг. Если в месте присоединения шланга к крану сочится вода, то проверьте, правильно ли был вставлен фильтр.

Закройте водопроводный кран.





# Помощь при устранении мелких неисправностей






## Существует опасность электрошока!

Ремонт стиральной машины должен выполняться только Службой сервиса или другими специалистами, получившими на это разрешение фирмы.


Перед проведением ремонта в случае, если Вы, руководствуясь указаниями из приведенной ниже таблицы, не сможете самостоятельно устранить мелкие неисправности, поступайте следующим образом:

установите ручку выбора программ на «○»,  
отсоедините машину от электросети,  
закройте водопроводный кран.  
вызовите Службу сервиса (смотрите  
указания на странице 24.

| Неисправность   | Причина   | Устранение  |
|---|---|---|
| Дверка загрузочного люка не открывается.  | Была выбрана программа «  ». | Установите программу «  Drain» (Слив) или «  Spin» (Отжим). |
|   | Активирована функция блокировки дверки.   | Подождите две минуты.   |
| Часть моющего средства остается в кювете.   | Моющее средство влажное или с комками.  | Кювету промойте и протрите насухо, как описано на стр. 17.  |
| Программа не начинается.<br>Индикаторная лампочка «  » мигает. | Дверка загрузочного люка не закрыта.  | Проверьте, не зажата ли между дверкой и люком какая-нибудь вещь.<br><br>Правильно закройте дверку (должен быть слышен щелчок (click)).  |

| <b>Неисправность</b>   | <b>Причина</b>   | <b>Устранение</b>  |
|--|--|--|
| Индикаторные лампочки не горят.  | Сработал предохранитель.   | Замените/включите предохранитель.<br><br>Если предохранитель снова сработает, то вызовите Службу сервиса.  |
|  | Отключили электроэнергию.  | Выбранная программа будет продолжаться, как только снова включат электро- энергию. Если Вы хотите вынуть белье, то поступайте так, как описано в разделе «Чистка насоса» на стр. 18. |
|  | Вилка или не вставлена в розетку, или болтается в ней.   |  |
| Программа не начинается.   | Клавиша «  » не нажата. | Нажмите на клавишу «  ».  |
| Вода не поступает в машину или моющее средство не смывается. Индикаторная лампочка «  » мигает. | Водопроводный кран не открыт.  | Откройте водопроводный кран.   |
|  | Подающий шланг перегнут или зажат.   |  |
| Из ячейки I не смывается моющее средство.  | Фильтры в подводящем шланге забиты.  | Промойте фильтры, как описано на стр. 19.  |
|  | Была выбрана программа без предварительной стирки.   | Выберите программу «60 °C Cotton+Linens +  » (Цветное белье 60 °C, предварительная стирка).         |
| Вода в барабане не видна.  | Все в порядке, вода находится ниже видимого участка барабана.  |  |
| Раствор моющего средства откачивается не полностью. Мигает индикаторная лампочка «  ».        | Насос для откачки раствора моющего средства забит посторонними предметами.                               | Прочистите насос, как описано на стр. 18.  |
|  | Сливная труба или шланг забиты ворсом, так как вещи с начесом стирались при высокой температуре.         | Прочистите сливную трубу и/или шланг.  |

| Неисправность                                   | Причина  | Устранение  |
|---|--|---|
| Из-под машины вытекает вода.                    | Место присоединения подводящего шланга негерметично.   | Затяните резьбу.  |
|   | Сливной шланг негерметичен.  | Замените сливной шланг.   |
| Из кюветы выпадает пена.                        | Использовалось слишком много моющего средства.   | <p>Смешайте столовую ложку средства для смягчения белья с <math>\frac{1}{2}</math> литра воды и влейте в ячейку II кюветы для моющих средств.</p> <p>В следующий раз проводите дозировку моющего средства точнее.</p> |
| Машина выполняет многократный отжим.            | Все в порядке, электронная система контроля зарегистрировала наличие дисбаланса и пытается устранить его путем многократного отжима.                               |   |
| Продолжительность программы больше, чем обычно. | Все в порядке, электронная система контроля зарегистрировала наличие дисбаланса и пытается устранить его путем более равномерного распределения белья по барабану. | Во избежание дисбаланса крупные и мелкие вещи стирайте вместе.  |
|   | Система распознавания пены подключила дополнительный процесс полоскания, чтобы сбить пену.   | Выбирайте подходящую программу.   |
| Результат стирки неудовлетворительный.          | Белье было загрязнено сильнее, чем предполагалось.   | Выбирайте подходящую программу.   |
|   | Использовалось слишком мало моющего средства.  | Проводите дозировку моющего средства точно в соответствии с указаниями изготовителя.  |

| Неисправность                            | Причина   | Устранение  |
|--|---|---|
| На белье видны остатки моющего средства. | Речь идет о нерастворяющихся в воде остатках отдельных видов бесфосфатных моющих средств, которые остаются на белье в виде белых пятен. | Немедленно установите «  Rinse» (Полоскание) или сухое белье почистите щеткой. |
| На белье остались серые пятна.           | Белье было загрязнено мазью, жиром или маслом.  | При следующей стирке используйте максимально допустимое количество моющего средства и температуру стирки.   |

# Служба сервиса

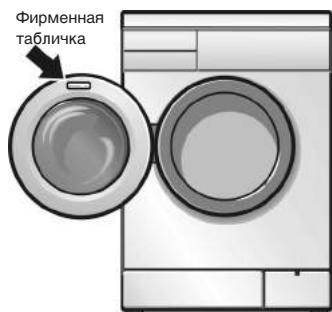
Прежде, чем позвонить в Службу сервиса, проверьте, пожалуйста, не можете ли Вы сами устранить неисправности (страницы начиная с 20).

Даже во время гарантийного срока Вам придется оплачивать вызов специалистов Службы сервиса для консультации.

Адрес ближайшей Службы сервиса Вы можете найти в прилагаемом перечне.

При обращении в службу сервиса сообщайте, пожалуйста, серийный номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD) Вашей машины.

Эти данные Вы найдете в фирменной табличке на раме открытого загрузочного люка и в жирно обведенной рамке таблички на обратной стороне стиральной машины.



E-Nr. \_\_\_\_\_ FD \_\_\_\_\_

Внесите сюда номера Вашей стиральной машины.



# Параметры расхода

| Программа<br>нормальной стирки<br>(без дополнительных<br>функций)  | Загрузка | Параметры расхода ** |      |                        |
|--|----------|----------------------|------|------------------------|
|  |          | Электро-<br>энергия  | Вода | Продолжи-<br>тельность |
| 👕👖 40 °C<br>Cottons+Linens*<br>(Цветное белье 40 °C)   | 4,0 кг   | 0,45 кВтч            | 50 л | 130 мин.               |
| 👕👖 60 °C Cottons+Linens<br>(Цветное белье 60 °C)   | 4,0 кг   | 0,7 кВтч             | 50 л | 130 мин.               |
| 👕👖 60 °C Cottons+Linens*<br>(Цветное белье 60 °C<br>Интенсивная стирка /<br>Выведение пятен)   | 4,0 кг   | 0,76 кВтч            | 45 л | 135 мин.               |
| 👕👖 90 °C Cottons+Linens<br>(Белое белье 90 °C)<br>(горячий раствор<br>моющего средства перед<br>сливом смешивается<br>холодной воды) | 4,0 кг   | 1,7 кВтч             | 57 л | 130 мин.               |
| 👕 40 °C Synthetics*<br>(Синтетика 40 °C)   | 2,0 кг   | 0,4 кВтч             | 45 л | 78 мин.                |
| 30 °C Delicates<br>(Тонкое белье 30 °C)  | 2,0 кг   | 0,3 кВтч             | 50 л | 45 мин.                |
| 👖 30 °C Wool*<br>(Шерсть 30 °C)  | 2,0 кг   | 0,2 кВтч             | 35 л | 50 мин.                |

\* Контрольные программы согласно EN 60 456  
и IEC 60456

\*\* Действительные параметры расхода могут отличаться от значений, приведенных в таблице, в зависимости от давления подаваемой воды, ее жесткости, начальной температуры, температуры окружающей среды, вида белья, его количества, используемого моющего средства, колебаний сетевого напряжения и выбранных дополнительных функций.

# Транспортировка, установка и подключение

## Указания по технике безопасности

### ⚠ Опасность травматизма!

Стиральная машина очень тяжелая. Поднимая ее, будьте осторожны.

### Внимание

Промерзшие шланги могут разорваться или лопнуть. Поэтому стиральную машину нельзя устанавливать в неотапливаемых помещениях или под открытым небом.

Во избежание повреждения стиральной машины не поднимайте ее, держась за выступающие элементы конструкции (например, за дверку загрузочного люка).

Дополнительно к приведенным здесь указаниям следует соблюдать также специальные предписания местных предприятий по энергетике и водоснабжению.

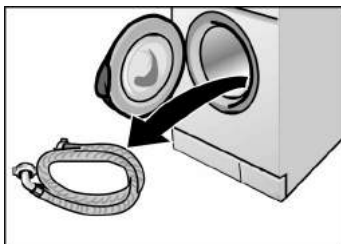
В сомнительном случае подключение машины поручите специалисту.

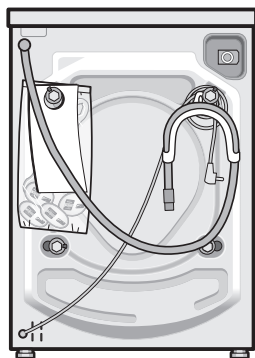
Внутри барабана машины:

– подающий шланг.

Вода в барабане машины осталась после проведения конечных испытаний на заводе-изготовителе, которым подвергается каждая изготавливаемая здесь машина, прежде чем она покинет пределы завода.

## Объем поставки





С обратной стороны машины:

- сливной шланг,
- изогнутый переходник для крепления сливного шланга, например, к краю умывальника,
- сетевой шнур
- гаечный ключ,
- заглушки для отверстий, в которые были вставлены транспортные крепления,.

В зависимости от способа подключения могут понадобиться:

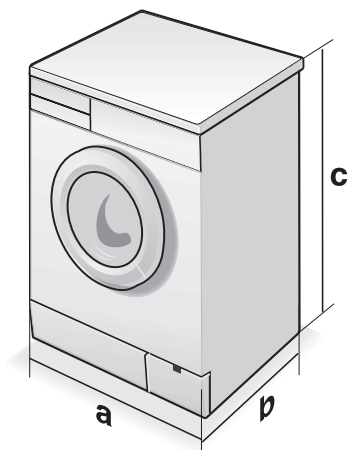
- 1 хомут  $\varnothing$  24-40 мм (имеется в специализированных магазинах) для крепления сливного шлага к сифону.

## Полезные инструменты

Следующие инструменты могут Вам понадобиться:

- накладной гаечный ключ SW 13 для снятия транспортных креплений,
- ватерпас для выравнивания машины.

## Габариты



**a** = 595 мм

**b** = 400 мм

**c** = 857 мм

Вес ок. 65 кг.

---

## Место установки

Для того, чтобы гарантировать устойчивость машины при отжиме, ее следует правильно установить.

Поверхность, на которую она устанавливается, должна быть твердой и гладкой. На мягкие напольные покрытия, как, например, ковровые покрытия или покрытия на пенопласте, машину устанавливать нельзя.

В случае, если стиральная машина устанавливается на чердаке с балочным перекрытием:

Лучше всего расположить машину в углу помещения.

Машину следует поставить на водосталкивающую деревянную плиту толщиной минимум 30 мм, которая должна быть прикручена к полу.

Ножки машины следует прикрепить к плите с помощью фиксирующих язычков\*.

При установке на цоколь:

Ножки машины должны быть обязательно прикреплены к цоколю с помощью фиксирующих язычков\*.

\* Комплект крепежных язычков можно приобрести в специализированном магазине или Службе сервиса, номер для заказа: WMZ 2200.

---

## Утопленный монтаж или встройка стиральной машины

Утопленный монтаж или встройка стиральной машины должны проводиться перед электроподключением.

Стиральная машина может быть встроена в отсек кухонного гарнитура. Для этого необходимо, чтобы ниша была шириной 60 см.

Стиральную машину можно устанавливать только под сплошной рабочей плитой, прочно соединенной с соседними шкафами.

### Внимание!

При утопленном монтаже из соображений техники безопасности поручите специалисту вместо крышки стиральной машины установить крышку из листового металла\*.

\* Крышку из листового металла (набор комплектующих элементов) можно приобрести в специализированном магазине или Службе сервиса, номер для заказа: WMZ 2410.

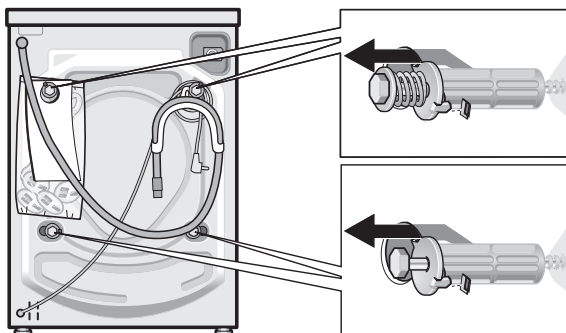
## Снятие транспортных креплений

### Внимание

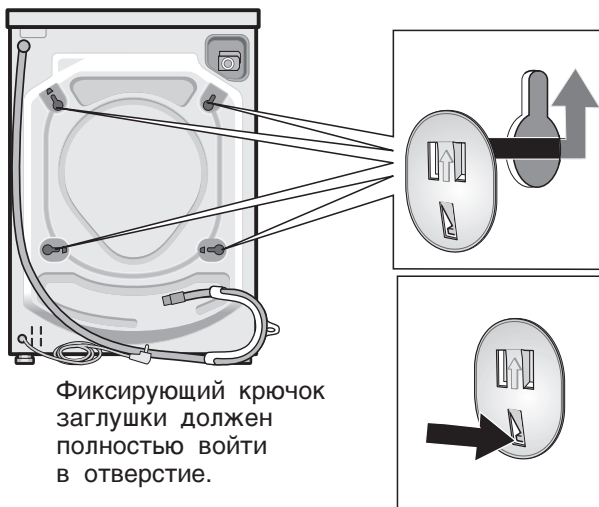
Перед вводом стиральной машины в эксплуатацию необходимо снять транспортные крепления и сохранить их для последующей транспортировки машины, например, при переезде.

Все четыре винта транспортного крепления следует с помощью гаечного ключа SW 13 вывинтить настолько, чтобы крепление можно было свободно перемещать из стороны в сторону.

Если не все элементы крепления отсоединились и упали на пол: просуньте руку в загрузочное отверстие, потяните барабан немного на себя и уберите упавшие детали.



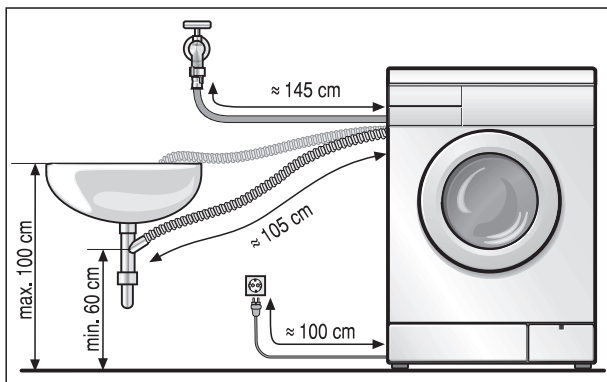
В освободившиеся отверстия вставьте заглушки.



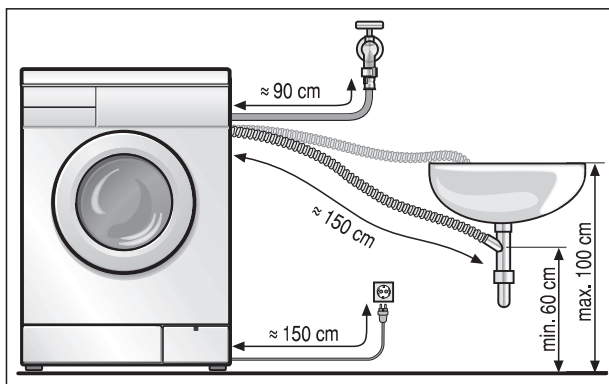
Фиксирующий крючок заглушки должен полностью войти в отверстие.

## Длины шлангов и кабелей

Подключение слева от машины



Подключение справа от машины



В специализированном магазине можно приобрести:

- более длинный подающий шланг (ок. 2,20 м).

## Подключение к водопроводу

### Подача воды

#### Внимание

Машина должна подключаться к обычному водопроводу холодной питьевой воды. Стиральную машину нельзя подключать к смесителю водонагревателя, работающему без создания внутреннего давления.

В случае сомнения для подключения машины вызовите специалиста.

Подводящий шланг нельзя

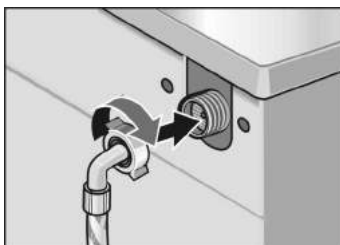
- перегибать или сдавливать,
- каким-либо образом изменять или перерезать, так как в противном случае не может быть гарантирована его прочность.

Пластмассовые гайки, с помощью которых крепятся шланги, следует затягивать просто рукой. Ни в коем случае нельзя вытаскивать имеющиеся в подводящем шланге фильтры.

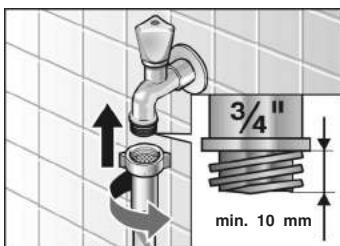
Учитывайте давление воды в водопроводе:

- Значение гидравлического давления должно лежать в диапазоне от 1 до 10 бар (при полностью открытом водопроводном кране за одну минуту из него должно вытекать минимум 8 литров воды).
- При более высоком давлении следует смонтировать понижающий клапан.

### Подключите шланг для подачи воды



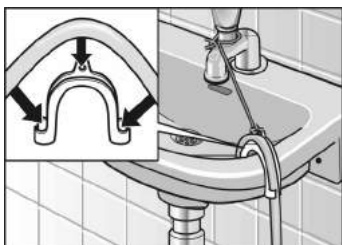
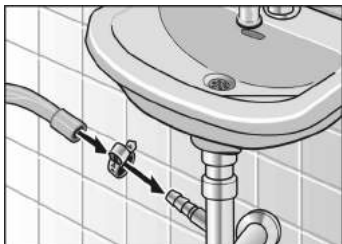
к элементу подключения с обратной стороны машины и...



другой его конец – к водопроводному крану.

После подключения: водопроводный кран полностью откройте и проконтролируйте места соединения на герметичность.

## Слив воды



### Внимание

Сливной шланг нельзя ни перегибать, ни растягивать.

Расстояние между поверхностью, на которой установлена машина, и сливом должно быть минимум 60 см и максимум 100 см.

Слив в сифон:

шланг, вставленный в сифон, следует зафиксировать с помощью хомутиков,  $\varnothing 24\text{--}40$  мм (можно приобрести в специализированном магазине).

Слив в умывальник:

### Внимание

Проследите, чтобы сливное отверстие умывальника не было закрыто пробкой.

Закрепите сливной шланг, чтобы он не выскользнул из умывальника.

При откачке воды насосом проконтролируйте, достаточно ли быстро она сливается.



## Выравнивание стиральной машины

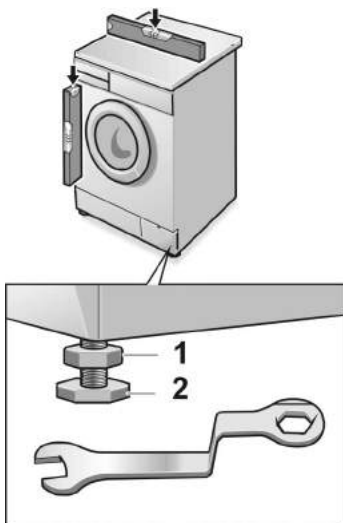
Данная стиральная машина должна устойчиво стоять на полу на всех четырех ножках строго по вертикали и не должна качаться.

Машину следует выровнять со всех сторон с помощью регулируемых по высоте ножек и ватерпаса.

С помощью гаечного ключа отвинтите контргайку **1**.

Отрегулируйте высоту ножки **2** путем ее вращения.

Прочно затяните контргайку.



### Внимание

Стиральную машину можно подключать только к сети переменного тока через розетку с защитным контактом, смонтированную в соответствии с предписаниями.

Параметры напряжения в сети должны соответствовать приведенным в фирменной табличке стиральной машины значениям. Информация об общей подключаемой мощности и необходимых предохранителях также приведена в фирменной табличке.


Непрерывно убедитесь в том, что

- вилка подходит к розетке,
- что питающий кабель имеет необходимое поперечное сечение и
- что система заземления смонтирована в соответствии с предписаниями.

Замена сетевого провода (в случае необходимости) должна проводиться только специалистом-электриком.

Запасной сетевой провод можно приобрести в Службе сервиса.

Ни в коем случае нельзя пользоваться многоконтактными штепсельными разъемами и удлинительными кабелями.

Если есть необходимость в использовании автоматического выключателя дифференциальной защиты, то он должен иметь обозначение , так как только использование такого выключателя гарантирует выполнение требований действующих предписаний по технике безопасности.

Никогда не вставляйте вилку в розетку мокрыми руками.


Никогда не вытаскивайте вилку из розетки, держась за шнур.

## Транспортировка машины, напр., при переезде

### Подготовка и монтаж транспортных креплений

Перед транспортировкой стиральной машины:

- закройте водопроводный кран,
- слейте остатки раствора моющего средства (описание процесса смотрите на странице 18),
- проведите сброс гидравлического давления в подающем шланге (описание процесса смотрите на странице 19),
- отключите стиральную машину от сети,
- снимите подающий и сливной шланги,
- прикрепите транспортные крепления.

После транспортировки, установки и подключения стиральной машины согласно предписаниям, прежде чем запустить первую программу стирки, установите сначала дополнительную программу « Drain» (Слив).

Снимите заглушки.

Подготовьте транспортные крепления: вытяните винты из втулки настолько, чтобы конец винта находился на одном уровне с концом втулки.

Вставьте винты в отверстия и затяните их. Выступ шайбы должен войти в паз задней стенки корпуса.

